

Dans cette édition:

- Le mot de notre Directeur
- La gestion des bibliothèques et Vubis Smart dans l'enseignement supérieur
- Une nouvelle bibliothèque itinérante pour les enfants à Theek5
- Vubis Smart à l'Université de Nairobi (UONBI), Kenya
- Personnalisation du Web OPAC à la Bibliothèque Publique de Breda
- Impressions de l'IFLA
- Rencontrez-nous lors des événements suivants
- Bienvenue dans la famille Vubis Smart

Le mot de notre Directeur



Chers Clients,

Bienvenue dans l'édition d'octobre 2008 de notre newsletter. Nous avons une fois encore passé un trimestre très intéressant; un certain nombre de nos clients ont migré vers Vubis Smart, nous avons assisté à plusieurs congrès et salons dans différentes régions et nous avons réalisé diverses ventes de produits dans le monde. Nous avons aussi atteint un cap important durant ce trimestre: les bibliothèques de London Borough of Bromley, au Royaume-Uni, ont choisi Vubis Smart, ce qui représente la 350e vente de Vubis Smart depuis son introduction en 2002. A côté de Vubis Smart, nous avons également concrétisé de nombreuses ventes de V-insight, notre portail d'analyses statistiques. V-insight a été introduit en mai 2008 sur le marché et à ce jour, nous totalisons 20 ventes de ce produit.

Un événement qui fera date est l'installation de notre premier système Vubis Smart en Grèce, au Secrétariat Général pour l'Égalité des Sexes. Le Secrétariat Général pour l'Égalité des Sexes est une institution gouvernementale qui promeut l'égalité de la femme dans le marché du travail, lutte pour la prévention de la violence contre les femmes et cherche à renforcer la participation de la femme dans les centres de prise de décision. L'implémentation a été dirigée par le distributeur grec d'Infor, ELIDOC, avec le soutien des bureaux belges et néerlandais d'Infor.

En août, nous avons aussi participé à la conférence annuelle de l'IFLA au Québec. En tant que sponsor de la 'Réception des Officiels', nous avons pu rencontrer les dirigeants de la communauté des bibliothèques. À notre stand, nous avons eu de nombreuses conversations avec des bibliothécaires de toutes origines, reflétant véritablement le thème IFLA de cette année : "naviguer vers la compréhension globale". Parce que nous avons des clients et des employés dans beaucoup de pays différents, le thème IFLA résonnait de manière particulière dans notre organisation.

Dans cette édition nous mettons l'accent sur des implémentations particulières de Vubis Smart en bibliothèques publiques, scolaires et universitaires. L'architecture technique de Vubis Smart permet des implémentations spécifiques - par exemple l'accès des utilisateurs aux collections dans des formats multiples, mais aussi la possibilité de facilement servir différents groupes d'utilisateur. Les implémentations de Vubis Smart à la Bibliothèque Publique de Breda, à Theek5 et au Croydon College démontrent la flexibilité du système. En utilisant des arbres de recherche dans le Web OPAC, par exemple, les bibliothèques ont pu faire la promotion d'événements ou de collections particulières. Un bon exemple est la Bibliothèque Publique de Breda, qui utilise le Web OPAC très efficacement pour attirer l'attention sur la variété des services qu'elle offre.

Je suis convaincue que vous apprécierez cette édition de notre newsletter. Pour toute question, vous pouvez toujours me joindre à l'adresse email suivante : ann.melaerts@infor.com

Bonne lecture !

Cordialement,

Ann Melaerts

La gestion des bibliothèques et Vubis Smart dans l'enseignement supérieur

L'enseignement supérieur demande une approche particulière en matière de gestion d'information. A la différence des bibliothèques publiques, les bibliothèques facultaires et universitaires rencontrent les besoins spécifiques d'étudiants, qui doivent disposer d'un accès facile et rapide à une large gamme de sources d'information. En même temps, le personnel des bibliothèques doit avoir les outils à portée de main pour organiser l'information et diriger les processus de production de manière efficace.



Développé en association avec deux universités européennes, Vubis Smart - le système de bibliothèque intégré d'Infor - fournit aux bibliothèques du secteur de l'enseignement des fonctions étendues qui adressent à la fois le travail du personnel et les exigences des étudiants. Par un riche environnement de recherche, les entrepôts de données numériques et une intégration avec les possibilités d'enseignement virtuel, les bibliothèques académiques offrent une approche optimale aux informations sans devoir tenir compte du format ou de la source. De plus, des outils statistiques robustes permettent une analyse détaillée des tendances et une amélioration des services aux utilisateurs.

Prenons un exemple : l'implémentation de Vubis Smart à la bibliothèque académique du Croydon College, au Royaume-Uni. Le Croydon College, situé dans la banlieue de Londres, a environ 25.000 étudiants. L'âge des étudiants varie. Les plus jeunes (14



- 16 ans) viennent au collège pour suivre des cours que leurs écoles ne peuvent offrir. D'autres (16 - 19 ans) y suivent des cours généraux "en plus". Enfin, les plus âgés sont là pour des troisièmes cycles et des graduats. La bibliothèque du collège doit assurer ses services à cette gamme très diverse d'apprenants.

Un aspect important de Vubis Smart au Croydon College est de pouvoir améliorer les services aux étudiants par une compréhension détaillée des tendances d'utilisation. Thomas Butler, Directeur des Opérations à la Bibliothèque du Croydon College, explique: "en plus de l'adaptabilité de Vubis Smart, nous disposons aussi de possibilités statistiques significatives. Une des plus fortes caractéristiques de Vubis Smart est le module intégré des statistiques appelé STI. La capacité de construire des rapports personnalisés qui peuvent récupérer des données de n'importe quelle partie du système nous a permis de produire, vite et facilement, des statistiques détaillées qui n'étaient pas disponibles auparavant. Nous pouvons maintenant produire tous les trois mois des audits de nos fonds, qui se sont avérés utiles non seulement avec les contrôleurs, mais aussi avec les inspecteurs des différents corps de financement. Le système peut automatiser les rapports pour qu'ils soient effectués la nuit et, par conséquent, quand j'allume mon ordinateur le matin, j'ai un rapport complet sur les transactions de la veille, le nombre de prêts, le nombre de réservations, les transactions en ligne, les heures de transactions etc. Cela nous a permis de mettre en évidence des améliorations continues et significatives de nos services".

La recherche d'informations est évidemment une autre composante critique d'une implémentation académique. En novembre 2006, INHOLLAND, une institution d'enseignement supérieur de premier plan aux Pays-Bas, a installé Vubis Smart. INHOLLAND a été fondé en 2001, suite à une fusion de différentes écoles. L'organisation actuelle offre des cours dans de nombreux endroits: Alkmaar, Delft, La Haye, Amsterdam/Diemen, Haarlem, Rotterdam, Dordrecht, Hoofddorp/Oegstgeest, Utrecht et Zaanstad. Chaque endroit, à l'exception d'Utrecht, a

sa propre bibliothèque. Toutes les bibliothèques sont maintenant intégrées dans un seul catalogue Vubis Smart, qui inclut 150.000 titres et 180.000 exemplaires. Avec le Web OPAC à INHOLLAND, les étudiants et les professeurs peuvent consulter en une fois les catalogues de toutes les bibliothèques participantes. Les utilisateurs peuvent aussi placer des réservations, renouveler des prêts et demander des livres des différents sites de INHOLLAND.

Du point de vue du personnel des bibliothèques, les détails sont bien souvent plus importants. Thomas Butler: "l'une des fonctions les plus utiles est la possibilité de changer d'utilisateur au milieu d'une tâche. Un certain nombre de fonctions avancées ne sont pas disponibles pour le personnel travaillant au bureau du prêt et parfois il est nécessaire qu'un membre qualifié intervienne pour accomplir une tâche, ou autoriser une exception. Il est essentiel que cette personne soit en mesure de s'identifier directement sans devoir faire marche arrière depuis un compte, se connecter et ensuite entrer avec son propre compte. En plus, la capacité d'allouer des droits d'accès par personne garantit qu'aucune erreur n'est faite par quelqu'un accédant à une partie du système où il ne devrait pas être."

La possibilité de gérer les données d'utilisation, d'améliorer le processus de production du personnel et d'adresser spécialement les besoins des étudiants, sont des composantes fondamentales de Vubis Smart en milieu académique. Par un développement en perpétuelle amélioration et la contribution des utilisateurs dans nos bibliothèques partenaires, Vubis Smart s'affiche comme une application très puissante pour les institutions éducatives. Pour en apprendre plus, visitez www.vubis-smart.com ou contactez-nous à : info@vubis-smart.com.

Une nouvelle bibliothèque itinérante pour les enfants à Theek5

Theek5, un réseau de bibliothèques dans la province de Brabant, aux Pays-Bas, offre depuis peu un service de



bibliothèque itinérante pour servir les écoles primaires de la région. Ce service, connu sous le nom de 'bibliobus', existait déjà dans le passé pour des adultes et des jeunes, mais il sera désormais dédié aux enfants. Le 'bibliobus' améliore de façon significative l'offre de la bibliothèque envers les jeunes des plus petites communes. Il donne accès à environ 10.000 livres sur place et à une collection en ligne de presque 390.000 exemplaires. En plus de ses 10.000 livres, le 'bibliobus' offre aussi une grande collection de puzzles pour les bambins et la bibliothèque projette d'ajouter des livres audio en cours d'année.

Les ordinateurs publics dans le bus sont directement raccordés au système Vubis Smart de Theek5. Par le Web OPAC, les lecteurs peuvent renouveler leurs prêts gratuitement et emprunter des livres, des DVDs, des livres audio, des jeux et des magazines. Les ouvrages peuvent être rendus dans n'importe quelle bibliothèque du réseau Theek5 (5 bibliothèques).

Théo Peeters, Directeur de Theek5, dit: "Les 'bibliobus' apportent l'ensemble de la collection de Theek5 aux lecteurs plus jeunes de nos communes. Le service, qui est disponible depuis le début de l'année scolaire,

permet aux enfants de fouiller le catalogue en ligne, emprunter des ouvrages et placer des réservations dans n'importe quelle section de Theek5. Presque 2.000 enfants utilisent le 'bibliobus', qui fournit un accès aisé à une collection vraiment grande et diverse."

Theek5 est un réseau de bibliothèques qui inclut les communes de Dongen, Drimmelen, Geertruidenberg, Gilze en Rijen, Oosterhout, Alphen, Chaam et Baarle-Nassau/Baarle-Hertog. Le nom Theek5 représente les 5 fonctions centrales du réseau: l'information, les loisirs, l'éducation, la réunion et la culture. Plus de renseignements sur Theek5 (en néerlandais) sur : http://www.theek5.nl/algemene_informatie/P_over_theek_5.htm.

Vubis Smart à l'Université de Nairobi (UONBI), Kenya

Parmi les installations de Vubis Smart dans le monde, celle de l'Université de Nairobi au Kenya mérite d'être mise en évidence. Le système Vubis Original avait amené une nécessaire automatisation du système de la bibliothèque, qui voulait se connecter avec d'autres bibliothèques, fournir un accès à des millions d'articles de journaux et enregistrer ses lecteurs dans une base de données centrale. Dirigée par la Vrije Universiteit Brussel (VUB) en Belgique, la première phase du projet était consacrée à l'automatisation de la cartothèque existante. Pour accélérer le processus, la bibliothèque de la VUB a développé le logiciel (RetroCat) qui a permis à l'UONBI d'importer des notices d'autres bibliothèques via une interface basée sur le web.



Chaque notice recevait immédiatement un code-barres pour permettre la circulation à une date ultérieure. La bibliothèque a aussi installé ADB, une base de données d'environ 25 millions de descriptions d'articles, ainsi que V-link, le générateur de liens OpenURL.

"Au début, l'implémentation était un peu difficile, surtout à cause d'une infrastructure lacunaire et d'une très longue période de formation," explique Stefaan Renard, Chef du Département Information et Technologie de Bibliothèque à la VUB. "Aujourd'hui pourtant la bibliothèque de l'UONBI est bien placée pour assurer les défis d'un environnement de bibliothèque hybride. Malgré les problèmes d'infrastructure toujours actuels comme les coupures d'électricité et les crashes machine, Vubis Smart reste stable - il continue à fournir aux utilisateurs un accès aux collections de la bibliothèque."



En tant que principale université du Kenya, l'UONBI offre à la fois des programmes pour étudiants non diplômés et déjà diplômés. Le système des bibliothèques de l'Université de Nairobi dispose de 160 collaborateurs et est composé de douze bibliothèques regroupées en six collèges et une bibliothèque centrale. Les collections du système incluent un demi-million d'exemplaires, dont des livres, des périodiques et d'autres matériels non-imprimés. La collection est divisée en matériel de prêt

général ou de recherche spécialisée. Le slogan de la Bibliothèque est : "pour un centre universitaire d'excellence, leader en disposition, diffusion et préservation de la connaissance en Afrique."

L'installation originale de Vubis à l'UONBI a été grandement facilitée par le Conseil Interuniversitaire Flamand pour la Coopération du Développement Universitaire (VLIR-UOS), qui soutient la coopération entre les universités flamandes et les universités dans les pays en développement. En 1999, la Vrije Universiteit Brussel (VUB) et le VLIR ont décidé d'implémenter Vubis à l'UONBI. La version actuelle de Vubis, Vubis Smart, a été installée à l'UONBI en janvier 2006.

Pour plus d'informations sur la bibliothèque, visitez: <http://library.uonbi.ac.ke/website/index.html>

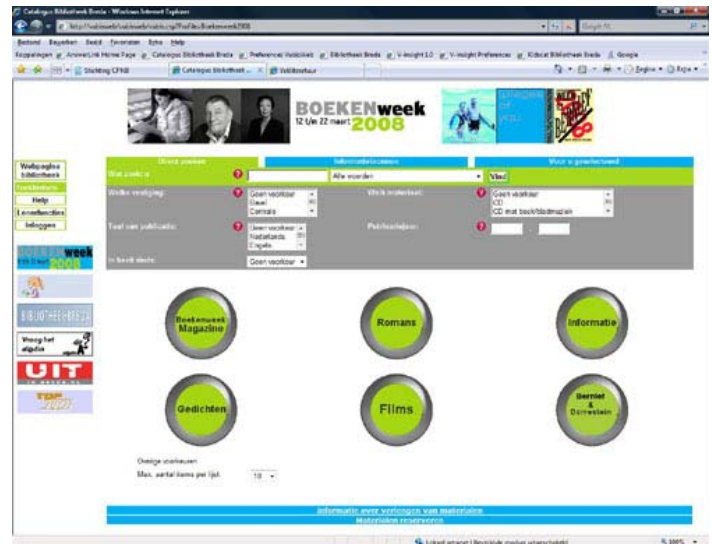
Visitez aussi le Web OPAC: <http://library.uonbi.ac.ke/opac/Vubis.csp>

Personnalisation du Web OPAC à la Bibliothèque Publique de Breda

Par Birgit Jacobs - Digital Library Innovation - Bibliothèque Publique de Breda

Dans le passé récent, le Web OPAC d'une bibliothèque et ses sites Internet étaient bien souvent très différents à la fois dans la présentation et dans les objectifs. Maintenant, beaucoup de bibliothèques ont changé leur fusil d'épaule; le Web OPAC n'est plus seulement un instrument pour ouvrir les collections de la bibliothèque, mais est de plus en plus utilisé pour attirer l'attention de personnes et de groupes sur l'éventail des services offerts par la bibliothèque.

La Bibliothèque Publique de Breda a adopté cette approche en créant un Web OPAC et un site Internet général qui présentent une apparence similaire. Dans le même temps, la bibliothèque a fait un pas supplémentaire en utilisant le Web OPAC pour mieux mettre l'accent sur des événements actuels. Les utilisateurs sont maintenant au courant, directement dans le Web OPAC, des activités de bibliothèques



Web OPAC "Semaine du livre"

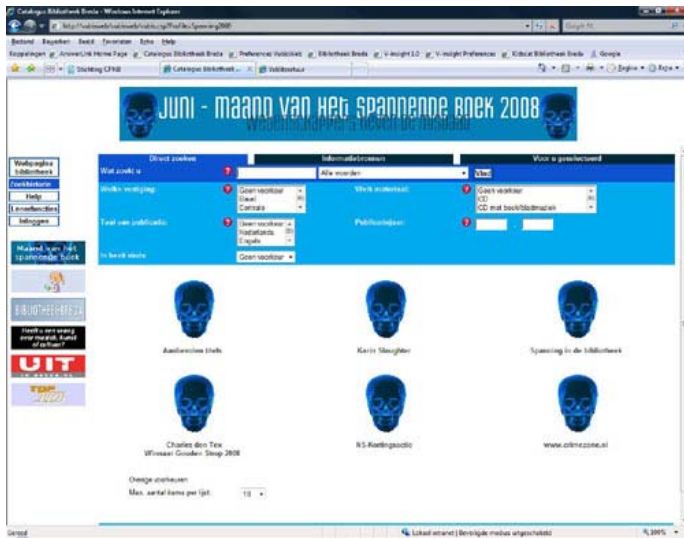
nationales ou locales (comme les festivals, 'le mois du livre', etc.). La bibliothèque actualise régulièrement le contenu et la présentation des informations en préservant l'identité visuelle de la bibliothèque et de la communauté.

Audiences cibles spécifiques

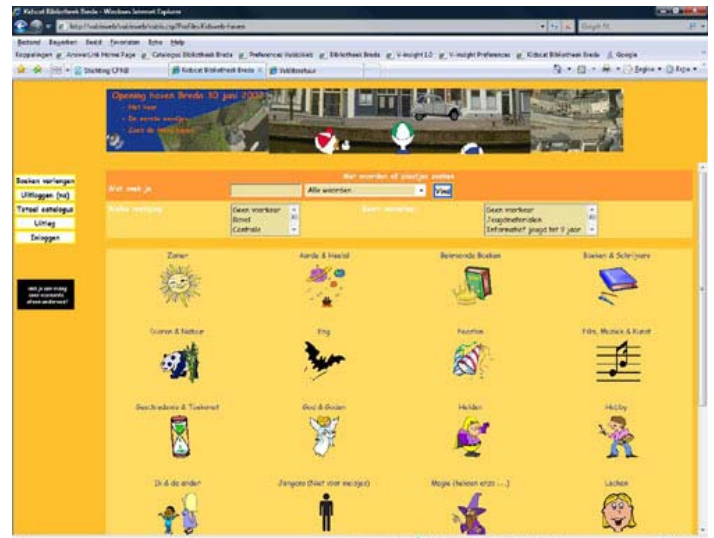
Pour certains publics spécifiques, la bibliothèque peut créer des Web OPACs sur mesure par exemple pour les enfants ou en accentuant un thème particulier comme la musique. A la bibliothèque de Breda, on a mis au



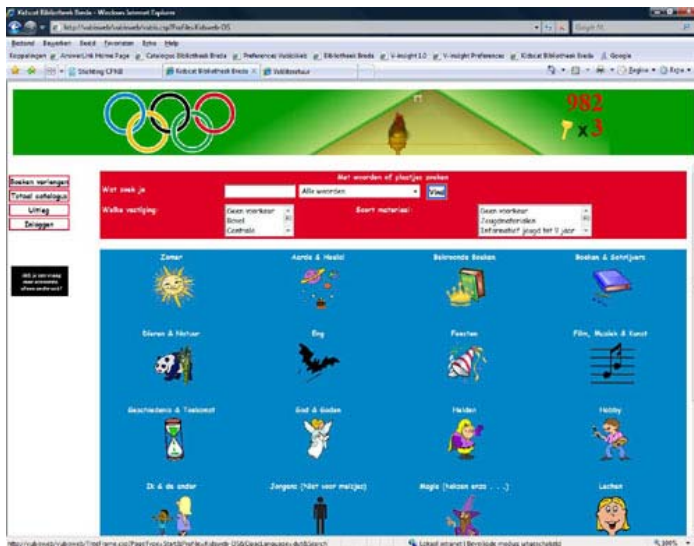
Web OPAC "Moerbeij"



Web OPAC "Suspense"



Web OPAC "KidsWeb"



Web OPAC "KidsWeb"



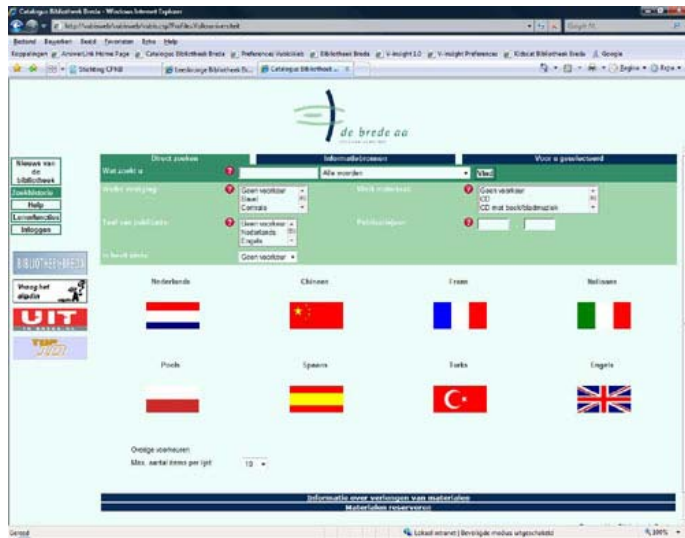
Exemples de Web OPAC pour des écoles locales

point un catalogue pour enfants avec des thèmes permanents (Noël, Halloween, etc.), qui est établi par chaque section en marge du Web OPAC habituel.

Personnaliser le Web OPAC pour d'autres institutions

A côté du catalogue orienté vers les groupes, la Bibliothèque Publique de Breda a commencé à créer des catalogues pour d'autres institutions. Par exemple un catalogue pour un collège local qui présente des ouvrages choisis par les professeurs de langue et les

étudiants. Il garantit que les renseignements sont bien accessibles. La bibliothèque a aussi travaillé avec une autre institution éducative locale pour exécuter un Web OPAC du même type, mais cette fois avec des "arbres de recherche" (une recherche guidée, basée sur des thèmes et des ouvrages scolaires) et en créant une présentation (les logos et les couleurs) qui correspondent à l'identité visuelle de l'école. L'objectif stratégique est de faire de la bibliothèque une partie intégrante de l'institution en question.

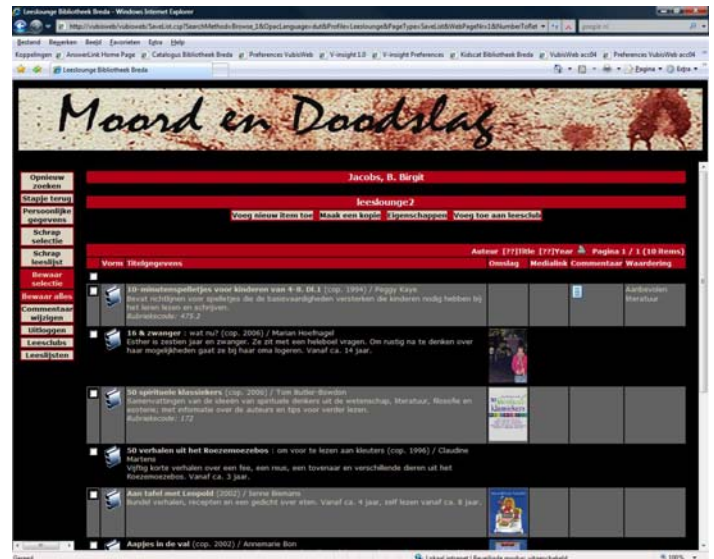


Exemples de Web OPAC pour des écoles locales

Reading Lounges / Club du livre numérique

Une autre façon d'offrir des informations personnalisées est l'implémentation d'un club du livre numérique, aussi appelé 'Reading Lounge' dans le Web OPAC de Vubis Smart. Les 'Reading Lounges' sont une présence en ligne qui reflète une réalité physique (des ouvrages) pour de jeunes lecteurs. Comme beaucoup de jeunes communiquent en ligne, la Bibliothèque Publique de Breda a décidé de mettre en place des 'Reading Lounges', c'est-à-dire des clubs du livre numérique, de façon à encourager la lecture d'une autre manière. Les lecteurs doivent être enregistrés à la bibliothèque pour faire partie d'une 'Reading Lounge'. Après s'être identifié dans le Web OPAC, le lecteur voit tous les clubs de lecture disponibles et s'inscrit dans le club de son choix. Une fois membre, il peut créer ses propres listes de lecture, partager ses listes avec d'autres (qui peuvent aussi y ajouter des documents selon les permissions définies, ou en enlever). Il peut aussi "coter" des exemplaires ou soumettre des commentaires. La bibliothèque a créé des Web OPACs sur mesure spécialement pour les 'Reading Lounges'. Ils ont eux aussi une apparence correspondant au public cible.

Note d'Infor: Les 'Reading Lounges' seront disponibles à partir de la version 3.0 de Vubis Smart. Pour plus d'informations, contactez votre chef de projet local.



Détectives et mystères au Club du livre numérique



Détectives et mystères au Club du livre numérique

Impressions de l'IFLA

La 74ème Conférence Mondiale des Bibliothécaires (IFLA) s'est tenue dans la ville canadienne de Québec, une ville magnifique qui célébrait son 400ème anniversaire cette année. Des milliers de bibliothécaires et de professionnels de l'information assistaient à la conférence du 10 au 14 août, placée cette année sous le thème : "les bibliothèques sans frontières : naviguer vers



la compréhension globale."

Comme chaque année, Infor a été honoré de sponsoriser la Réception des Officiels à l'ouverture de la conférence. Ann Melaerts, Directeur général, a brièvement présenté Infor et nos plans de développement. La Réception des Officiels était une magnifique opportunité pour les participants du monde entier de se rencontrer et établir des liens dans un cadre étourdissant avec une vue à 360° de Québec et de ses environs.

Une myriade de visiteurs de tous pays ont arpenté le hall d'exposition. La cacophonie des différentes langues emplissait l'étage commercial - beaucoup de gens d'Afrique, d'Europe et d'Asie étaient présents. Nous avons eu le plaisir de rencontrer un bon nombre de nos clients au stand Infor et nous avons rempli de nombreuses demandes d'information relatives à nos différents produits.

La conférence de l'IFLA a été marquée par une série de séances intéressantes, dont une séance sur les bibliothèques pour aveugles et malvoyants. Cette séance avait une pertinence particulière, étant donné les implémentations de Vubis Smart dans les bibliothèques pour aveugles des Pays-Bas, de Suisse et du Danemark. La table ronde de l'IFLA était donc une

bonne occasion pour en apprendre plus sur les nouvelles exigences en termes d'amélioration des services et des accès à l'information en ligne.

Avec plus de 3.300 bibliothécaires présents, environ 150 nations représentées, la 74ème Conférence de l'IFLA était un événement réussi. Nous attendons la conférence de l'année prochaine avec impatience. Elle aura lieu à Milan, en Italie, et promet d'être tout aussi colorée et dynamique.

Rencontrez-nous lors des événements suivants

Conférence des utilisateurs au Royaume-Uni

Du mercredi 5 au vendredi 7 novembre 2008

Express by Holiday Inn, Longueil Close, Cardiff, CF10 4EE

Meeting hivernal ALA 2009

Rendez-vous visite à Denver, au Colorado, du 23 au 28 janvier 2009

Super conférence 2009 de l'Association des Bibliothèques de l'Ontario

Rendez-vous visite à Toronto, au Canada, du 28 au 31 janvier 2009, au Centre de Convention Metro Toronto

Bienvenue dans la famille Vubis Smart

- Bibliothèque publique Assenede, Belgique
- Bibliothèque publique Hamme, Belgique
- Bibliothèque publique Hooglede, Belgique
- Bibliothèque publique Meerhout, Belgique
- Bibliothèque publique Zedelgem, Belgique
- GGZ Oost-Brabant, Les Pays-Bas